

**INTERNATIONAL KONVENTION OM HARMONISERING AF KONTROL AF
VARER VED GRÆNSERNE**

PRÆAMBEL

DE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ØNSKER at forbedre de internationale varebevægelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er nødvendigt at lette grænsepassagen for varer,

SOM HAR KONSTATETERET, at der foretages kontrolforanstaltninger ved grænserne af forskellige kontrolmyndigheder,

SOM ERKENDER, at de vilkår, under hvilke sådanne kontrolforanstaltninger gennemføres, i vidt omfang kan harmoniseres, uden at det ændrer ved formålet med kontrollen eller kontrolforanstaltningernes korrekte gennemførelse og effektivitet,

SOM ER OVERBEVIST OM, at harmoniseringen af kontrollen ved grænserne er et vigtigt middel til virkeliggørelsen af disse mål,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne konvention forstås ved:

- a) »*toldmyndigheder*«: de myndigheder, som er ansvarlige for forvaltningen af toldlovgivningen samt for opkrævning af told og afgifter ved indførsel og udførsel, og som desuden er ansvarlige for anvendelsen af andre love og administrative forskrifter vedrørende *bl.a.* indførsel, transit og udførsel af varer;
- b) »*toldkontrol*«: foranstaltninger, der iværksættes for at sikre overholdelsen af de love og administrative forskrifter, for hvis anvendelse toldmyndighederne er ansvarlige;
- c) »*lægelig sundhedskontrol*«: kontrolforanstaltninger med henblik på beskyttelse af menneskers liv og sundhed, veterinær kontrol dog undtaget;
- d) »*veterinær kontrol*«: sundhedsmæssig kontrol af dyr og animalske produkter med henblik på at beskytte menneskers og dyrs liv og sundhed samt kontrol af genstande eller varer, som kan være smittebærere for animalske sygdomme;

- e) »*fyto sanitær kontrol*«: kontrol med henblik på at forhindre spredning og indførelse over nationale grænser af skadegørere for planter og planteprodukter;
- f) »*kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder*«: kontrolforanstaltninger med henblik på at sikre, at varer overholder de internationale eller nationale minimumsstandarder, der er fastsat i de pågældende love og administrative forskrifter;
- g) »*kvalitetskontrol*«: enhver anden kontrolforanstaltning end de ovenfor nævnte med henblik på at sikre, at varerne svarer til de internationale eller nationale minimumskvalitetskrav, der er fastsat i de pågældende love og administrative forskrifter;
- h) »*kontrolmyndigheder*«: myndigheder, der er ansvarlige for gennemførelsen af samtlige eller dele af de ovenfor definerede kontrolforanstaltninger eller anden form for kontrol, som regelmæssigt foretages ved indførsel, udførsel eller transit af varer.

Artikel 2

Formål

Formålet med denne konvention er at lette de internationale varebevægelser ved at mindske kravene vedrørende opfyldelse af formaliteter samt antallet og varig-

heden af kontrolforanstaltningerne, især gennem national og international samordning af kontrolprocedurerne og disses anvendelse.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Denne konvention finder anvendelse på alle varer ved indførsel, udførsel eller transit, når de befordres over en eller flere sø-, luft- eller landegrænser.
2. Denne konvention finder anvendelse på alle kontrolmyndigheder hos de kontraherende parter.

KAPITEL II

HARMONISERING AF PROCEDURER

Artikel 4

Samordning af kontrolforanstaltninger

De kontraherende parter forpligter sig til i det omfang, det er muligt, at foretage en harmonisering af toldmyndighedernes og de øvrige kontrolmyndigheders funktioner.

Artikel 5

Myndighedernes midler

For at sikre, at kontrolmyndighederne fungerer tilfredsstillende, skal de kontraherende parter sørge for, at disse myndigheder, så vidt det er muligt og inden for rammerne af den nationale lovgivning, råder over:

- a) kvalificeret personale i tilstrækkeligt omfang til at dække trafikens behov;
- b) egnet udstyr og faciliteter til kontrolformål under hensyntagen til transportformen, arten af de varer, der skal kontrolleres, samt trafikens behov;
- c) officielle instrukser til tjenestemændene om at handle i overensstemmelse med internationale aftaler og arrangementer samt gældende nationale bestemmelser.

Artikel 6

Internationalt samarbejde

De kontraherende parter forpligter sig til at samarbejde indbyrdes og etablere det nødvendige samarbejde med kompetente internationale organer med henblik på at

opfylde målsætningerne for denne konvention samt om nødvendigt søge indgået nye multilaterale eller bilaterale aftaler eller arrangementer.

Artikel 7

Samarbejde mellem nabolande

Kontraherende parter med fælles landgrænse skal i videst muligt omfang træffe foranstaltninger med henblik på at lette varers passage af den pågældende grænse, og de skal især:

- a) søge at skabe mulighed for samordnet kontrol af varer og dokumenter ved tilvejebringelse af fælles faciliteter;
- b) søge at samordne:
 - grænsestedernes åbningstider,
 - de ved de pågældende grænsesteder stationerede kontrolmyndigheders funktioner,
 - reglerne for, hvilke varekategorier, der kan medtages til kontrol ved de pågældende grænsesteder, samt hvilke transportformer og internationale toldtransitprocedurer, der kan anvendes dér.

Artikel 8

Udveksling af oplysninger

De kontraherende parter skal efter anmodning og på de i bilagene anførte betingelser meddele hinanden alle oplysninger af nødvendighed for anvendelsen af denne konvention.

Artikel 9

Dokumenter

1. De kontraherende parter skal bestræbe sig på i deres indbyrdes relationer og i deres relationer til kompetente internationale organer at udbrede anvendelsen af dokumenter, der er i overensstemmelse med De forenede Nationers rammeformular.

2. De kontraherende parter skal godtage dokumenter, der er udfærdiget efter enhver hensigtsmæssig teknisk metode, såfremt de opfylder de officielle bestemmelser med hensyn til form, ægthed og attestering, samt at de er læselige og forståelige.

3. De kontraherende parter skal sikre, at de nødvendige dokumenter udfærdiges og bekræftes i nøje overensstemmelse med de herom gældende lovbestemmelser.

KAPITEL III

BESTEMMELSER VEDRØRENDE TRANSIT

Artikel 10

Varer i transit

1. De kontraherende parter skal, hvor det er muligt, give varer i transit en enkel og hurtig behandling, især varer, der forsendes i henhold til en international told-transitprocedure, ved at begrænse kontrollen til de tilfælde, hvor den er begrundet i faktiske forhold eller risici. Desuden skal de tage hensyn til forholdene i indlandsstater. De skal bestræbe sig på at udvide åbningstiderne ved og kompetencen hos de eksisterende toldsteder, hvor der kan foretages toldbehandling af varer, der befordres i henhold til en international told-transitprocedure.

2. De skal bestræbe sig på i videst muligt omfang at lette transitten af varer, der befordres i containere eller andre lasteenheder, som yder tilstrækkelig sikkerhed.

KAPITEL IV

FORSKELLIGE BESTEMMELSER

Artikel 11

Den offentlige orden

1. Bestemmelserne i denne konvention udelukker ikke anvendelsen af forbud og restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, især den offentlige sikkerhed, den offentlige sædelighed, den offentlige sundhed, beskyttelse af miljøet eller den nationale kulturarv eller beskyttelse af industriel, kommerciel og intellektuel ejendomsret.

2. De kontraherende parter skal dog bestræbe sig på, hvor det er muligt, og uden at det indvirker på effektiviteten af kontrollen, at anvende bestemmelserne i denne konvention, bl.a. de i artikel 6 til 9 nævnte, på de kontrolforanstaltninger, der er knyttet til anvendelsen af de i stk. 1 nævnte forbud og restriktioner.

Artikel 12

Nødforanstaltninger

1. Nødforanstaltninger, som de kontraherende parter ser sig foranlediget til at indføre på grund af særlige omstændigheder, skal stå i rimeligt forhold til de årsager, som begrunder indførelsen af sådanne foranstaltninger, og skal suspenderes eller ophæves, når disse årsager ikke længere foreligger.

2. De kontraherende parter skal, hvor det er muligt, og uden at det indvirker på effektiviteten af de pågældende foranstaltninger, offentliggøre bestemmelserne vedrørende sådanne foranstaltninger.

Artikel 13

Bilag

1. Bilagene til denne konvention udgør en integrerende del af konventionen.

2. Nye bilag, der vedrører andre former for kontrol, kan føjes til denne konvention i henhold til den i artikel 22 eller 24 fastsatte procedure.

Artikel 14

Relationer til andre traktater

Med forbehold af artikel 6, griber denne konvention ikke ind i rettigheder og forpligtelser, der følger af traktater, som de kontraherende parter i denne konvention har indgået, før de blev kontraherende parter i denne konvention.

Artikel 15

Denne konvention udelukker ikke indførelse af større lettelser, som to eller flere kontraherende parter måtte ønske at give hinanden, og anfægter ikke den ret, som de i artikel 16 nævnte regionale organisationer for økonomisk integration, der er kontraherende parter, har til at anvende deres egen lovgivning på kontrolforanstaltninger ved deres indre grænser, på betingelse af at dette ikke på nogen måde indskrænker de lettelser, der følger af denne konvention.

Artikel 16

Undertegnelse, ratifikation, accept, godkendelse og tiltrædelse

1. I denne konvention, som er deponeret hos De forenede Nationers generalsekretær, kan deltage alle stater og regionale organisationer for økonomisk integration, hvis medlemmer er suveræne stater, og som har beføjelse til at forhandle, indgå og anvende internationale aftaler vedrørende de spørgsmål, der dækkes af denne konvention.

2. De i stk. 1 nævnte regionale organisationer for økonomisk integration kan, for så vidt angår spørgsmål, der henhører under deres beføjelser, på egne vegne udøve de rettigheder og opfylde de forpligtelser, som denne konvention i øvrigt medfører for deres medlems-

stater, som er kontraherende parter i konventionen. I så tilfælde er de pågældende organisationers medlemsstater ikke berettiget til individuelt at udøve sådanne rettigheder, herunder retten til at stemme.

3. De ovenfor nævnte stater og regionale organisationer for økonomisk integration kan blive kontraherende parter i denne konvention:

- a) ved at deponere et ratifikations-, accept- eller godkendelsesdokument efter at have undertegnet det, eller
- b) ved at deponere et tiltrædelsesdokument.

4. Denne konvention står åben for undertegnelse for de i stk. 1 nævnte stater og regionale organisationer for økonomisk integration fra og med 1. april 1983 til og med 31. marts 1984 på De forenede Nationers sæde i Genève.

5. Fra og med 1. april 1983 står den desuden åben for deres tiltrædelse.

6. Ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenterne deponeres hos De forenede Nationers generalsekretær.

Artikel 17

Ikrafttræden

1. Denne konvention træder i kraft tre måneder efter den dato, på hvilken fem stater har deponeret deres ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenter.

2. Efter at fem stater har deponeret deres ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenter, træder konventionen i kraft for nye kontraherende parter tre måneder efter den dato, på hvilken de har deponeret deres ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenter.

3. Ethvert ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument, der deponeres efter, at en ændring i denne konvention er trådt i kraft, skal betragtes som gældende for den således ændrede konvention.

4. Et sådant dokument, der deponeres, efter at en ændring er blevet godkendt i overensstemmelse med den i artikel 22 fastsatte procedure, men før ændringen er trådt i kraft, skal betragtes som gældende for konventionen, således som den foreligger ændret på den dato, på hvilken ændringen træder i kraft.

Artikel 18

Opsigelse

1. Enhver kontraherende part kan opsig denne konvention ved at fremsende en notifikation herom til De forenede Nationers generalsekretær.

2. Opsigelsen træder i kraft seks måneder efter den dato, på hvilken generalsekretæren har modtaget notifikationen om opsigelse.

Artikel 19

Ophør

Såfremt antallet af stater, som er kontraherende parter, efter konventionens ikrafttræden i et tidsrum på tolv på hinanden følgende måneder er mindre end fem, ophører konventionen efter udløbet af den pågældende tolv måneders periode.

Artikel 20

Bilæggelse af tvister

1. Enhver tvist mellem to eller flere kontraherende parter om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention skal så vidt muligt bilægges ved forhandling mellem parterne eller ved en anden mindelig ordning.

2. Enhver tvist mellem to eller flere kontraherende parter om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention, som ikke kan bilægges på den i stk. 1 anførte måde, forelægges efter anmodning fra en af parterne for en voldgiftsret, der sammensættes således: hver part i tvisten udpeger en voldgiftsmand, og disse voldgiftsmænd udpeger en tredje voldgiftsmand som formand. Hvis en af parterne senest tre måneder efter modtagelsen af en sådan anmodning endnu ikke har udpeget en voldgiftsmand, eller hvis voldgiftsmændene endnu ikke har valgt formanden, kan enhver af parterne anmode De forenede Nationers generalsekretær om at udpege voldgiftsmanden eller formanden for voldgiftsretten.

3. Den afgørelse, som den i henhold til bestemmelserne i stk. 2 oprettede voldgiftsret træffer, er endelig og bindende for parterne i tvisten.

4. Voldgiftsretten fastsætter selv sin forretningsorden.

5. Voldgiftsretten træffer sine afgørelser ved stemmeflerhed og på grundlag af de traktater, der består mellem parterne i tvisten, samt på grundlag af almindelig international ret.

6. Enhver konflikt, som måtte opstå mellem parterne i tvisten om fortolkningen og fuldbyrdelsen af kendelsen, kan af enhver af parterne forelægges til afgørelse for den voldgiftsret, som afsagde kendelsen.

7. Hver part i tvisten bærer omkostningerne til sin egen voldgiftsmand og sine rettergangsfuldmægtige under voldgiftsproceduren; omkostningerne til formanden samt de øvrige omkostninger bæres ligeligt af parterne i tvisten.

Artikel 21

Forbehold

1. Enhver kontraherende part kan på det tidspunkt, den undertegner, ratificerer, accepterer, godkender eller tiltræder denne konvention, erklære, at den ikke føler sig bundet af artikel 20, stk. 2—7 i denne konvention. De andre kontraherende parter skal ikke være bundet af nævnte stykker over for en kontraherende part, som har taget et sådant forbehold.

2. Enhver kontraherende part, som har taget forbehold i overensstemmelse med stk. 1, kan når som helst tilbagekalde et sådant forbehold ved at forsende en notifikation herom til De forenede Nationers generalsekretær.

3. Bortset fra de i stk. 1 omhandlede forbehold kan der ikke tages forbehold over for denne konvention.

Artikel 22

Procedure for ændring af denne konvention

1. Denne konvention herunder dens bilag kan ændres efter forslag fra en kontraherende part ved den i denne artikel fastsatte procedure.

2. Enhver foreslået ændring til denne konvention skal behandles i en Forvaltningskomité, bestående af repræsentanter for samtlige kontraherende parter i overensstemmelse med den i bilag 7 fastsatte forretningsorden. Enhver sådan ændring, som er behandlet eller udarbejdet på Forvaltningskomiteens møde og vedtaget af denne, meddeles de kontraherende parter af De forenede Nationers generalsekretær med henblik på godkendelse.

3. Enhver foreslået ændring, som meddeles i overensstemmelse med det foregående stykke, træder i kraft over for samtlige kontraherende parter tre måneder efter udløbet af en tolv måneders periode, begyndende på tidspunktet for meddelelsen om den foreslåede ændring, såfremt der i den pågældende periode ikke over for

De forenede Nationers generalsekretær er gjort indsigelse mod den foreslåede ændring af en stat, som er kontraherende part, eller af en regional organisation for økonomisk integration, som selv er kontraherende part, og som dermed handler i overensstemmelse med de i artikel 16, stk. 2, fastsatte betingelser.

4. Såfremt der gøres indsigelse mod den foreslåede ændring i overensstemmelse med stk. 3, anses ændringen for ikke at være godkendt, og den har ingen virkning.

Artikel 23

Anmodninger, meddelelser og indsigelser

De forenede Nationers generalsekretær underretter alle kontraherende parter og alle stater om enhver anmodning, meddelelse eller indsigelse, modtaget i henhold til artikel 22, samt på hvilken dato en ændring træder i kraft.

Artikel 24

Revisionskonference

Når denne konvention har været i kraft i fem år, kan enhver kontraherende part ved at afgive meddelelse herom til De forenede Nationers generalsekretær anmode om, at der indkaldes en konference med det formål at revidere konventionen, og angive hvilke forslag, konferencen skal behandle. I så tilfælde:

- i) underretter De forenede Nationers generalsekretær alle kontraherende parter om anmodningen og opfordrer dem til inden tre måneder at fremkomme med deres bemærkninger til disse forslag og med sådanne øvrige forslag, som de måtte ønske behandlet af konferencen;
- ii) fremsender De forenede Nationers generalsekretær desuden til alle kontraherende parter teksten til eventuelle andre forslag, der er stillet, og indkalder en revisionskonference, såfremt mindst en tredjedel af de kontraherende parter senest seks måneder fra datoen for den pågældende underretning meddeler De forenede Nationers generalsekretær, at de billiger indkaldelsen af en sådan konference;
- iii) kan De forenede Nationers generalsekretær, dog såfremt han finder, at et revisionsforslag kan betragtes som et ændringsforslag i henhold til artikel 22, stk. 1, efter aftale med den kontraherende part, som har stillet forslaget, iværksætte den i artikel 22 fastsatte ændringsprocedure i stedet for revisionsproceduren.

*Artikel 25***Notifikationer**

Ud over de i artikel 23 og 24 omhandlede notifikationer og meddelelser skal De forenede Nationers generalsekretær underrette alle stater om følgende:

- a) undertegnelser, ratifikationer, accepter, godkendelser og tiltrædelser i henhold til artikel 16;
- b) datoerne for denne konventions ikrafttræden i overensstemmelse med artikel 17;
- c) opsigelser i henhold til artikel 18;

d) denne konventions ophør i henhold til artikel 19;

e) forbehold i henhold til artikel 21.

*Artikel 26***Bekræftede autentiske genparter**

Efter den 31. marts 1984 fremsender De forenede Nationers generalsekretær to bekræftede genparter til hver af de kontraherende parter og til alle stater, som ikke er kontraherende parter.

Udfærdiget i Genève, den enogtyvende oktober nittenhundredogtoogfirs i en enkelt originaltekst, hvis engelske, franske, russiske og spanske tekster har samme gyldighed.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne konvention.

BILAG 1

HARMONISERING AF TOLDKONTROL OG ANDRE FORMER FOR KONTROL

Artikel 1

Principper

1. Da toldmyndighederne er til stede ved alle grænser, og da deres funktioner er af generel art, skal andre former for kontrol så vidt muligt samordnes med toldkontrollen.
2. I medfør af dette princip er det muligt i givet fald at gennemføre alle eller dele af disse kontrolforanstaltninger andre steder end ved grænsen, under forudsætning af at de anvendte procedurer bidrager til at lette de internationale varebevægelser.

Artikel 2

1. Toldmyndighederne skal holdes nøje underrettet om krav, fastsat i love eller administrative forskrifter, som kan medføre andre kontrolforanstaltninger end toldkontrol.
2. Såfremt andre kontrolforanstaltninger findes nødvendige, skal toldmyndighederne drage omsorg for, at de pågældende myndigheder underrettes herom, og skal samarbejde med dem.

Artikel 3

Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltningerne

1. Hvor flere kontrolforanstaltninger skal gennemføres samme sted, skal de kompetente myndigheder træffe de fornødne forholdsregler til så vidt muligt at gennemføre de pågældende kontrolforanstaltninger på én gang og hurtigst muligt. De skal bestræbe sig på at samordne deres krav vedrørende dokumenter og oplysninger.
2. Især skal de kompetente myndigheder træffe de fornødne forholdsregler til, at det nødvendige personale og de nødvendige faciliteter er til rådighed på det sted, hvor kontrolforanstaltningerne gennemføres.
3. Toldmyndighederne kan ved udtrykkelig overdragelse af de fornødne beføjelser fra de kompetente myndigheders side på egne vegne gennemføre samtlige eller dele af de kontrolforanstaltninger, for hvilke de pågældende myndigheder er ansvarlige. I så tilfælde sørger disse myndigheder for, at toldmyndighederne får de nødvendige midler i hænde hertil.

Artikel 4

Resultatet af kontrollen

1. I alle spørgsmål, som omfattes af denne konvention, skal kontrolmyndighederne og toldmyndighederne hurtigst muligt udveksle alle relevante oplysninger for at sikre, at kontrolforanstaltningerne er effektive.
2. På grundlag af resultaterne af den gennemførte kontrol træffer de kompetente myndigheder om varernes videre behandling og underretter om nødvendigt de myndigheder, der skal udføre andre kontrolforanstaltninger. På grundlag af denne afgørelse undergiver toldmyndighederne varerne den foreskrevne toldprocedure.

*BILAG 2***LÆGELIG OG SUNDHEDSMÆSSIG KONTROL***Artikel 1***Principper**

Lægelig og sundhedsmæssig kontrol skal, uanset hvor den gennemføres, være i overensstemmelse med de i denne konvention, særlig i dens bilag 1, fastsatte principper.

*Artikel 2***Oplysninger**

Hver kontraherende part skal sørge for, at oplysninger om følgende forhold er let tilgængelige for alle interesserede:

- hvilke varer der skal undergives lægelig og sundhedsmæssig kontrol,
- de steder hvor de pågældende varer kan frembydes til kontrol,
- hvilke krav der er fastsat i love og administrative forskrifter vedrørende lægelig og sundhedsmæssig kontrol samt almindelige regler for opfyldelsen af disse krav.

*Artikel 3***Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltningerne**

1. Kontrolmyndighederne skal sørge for, at der forefindes de fornødne faciliteter ved de grænsesteder, hvor den lægelige og sundhedsmæssige kontrol gennemføres.
2. Lægelig og sundhedsmæssig kontrol kan ligeledes gennemføres på steder inden for landets grænser, såfremt det klart fremgår af de fremlagte attester, at varerne i betragtning af den anvendte transportteknik ikke kan forringes eller forårsage smitte under transporten.
3. De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner bestræbe sig på i videst muligt omfang at indskrænke den fysiske kontrol af let fordærvelige varer under transport.
4. Såfremt varer må oplægges, indtil resultaterne af den lægelige og sundhedsmæssige kontrol foreligger, skal de kontraherende parters kompetente kontrolmyndigheder sørge for, at oplæggelsen finder sted på en sådan måde, at varerne bevarer, og at den indebærer færrest mulige toldformaliteter.

*Artikel 4***Varer i transit**

De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner i videst muligt omfang afstå fra lægelig og sundhedsmæssig kontrol af varer i transit, såfremt der ikke er grund til at befrygte nogen smittefare.

*Artikel 5***Samarbejde**

1. De kontrolmyndigheder, der varetager den lægelige og sundhedsmæssige kontrol, skal samarbejde med de tilsvarende myndigheder hos andre kontraherende parter med henblik på at fremskynde grænsepassagen for letfordærvelige varer, som er undergivet lægelig og sundhedsmæssig kontrol, bl.a. gennem udveksling af relevante oplysninger.
2. Såfremt en forsendelse af letfordærvelige varer tilbageholdes ved den lægelige og sundhedsmæssige kontrol, skal de kompetente myndigheder bestræbe sig på at underrette de tilsvarende myndigheder i udførselslandet så hurtigt som muligt og angive årsagerne til tilbageholdelsen, samt hvilke foranstaltninger der er truffet vedrørende de pågældende varer.

BILAG 3**VETERINÆR KONTROL***Artikel 1***Principper**

Den veterinære kontrol skal, uanset hvor den gennemføres, være i overensstemmelse med de i denne konvention, særlig i dens bilag 1, fastsatte principper.

*Artikel 2***Definitioner**

Den i artikel 1, litra d) i denne konvention definerede veterinære kontrol omfatter også kontrol af de transportmidler, der anvendes ved transport af dyr og animalske produkter, samt af de vilkår, hvorunder sådan transport finder sted. Den kan desuden omfatte kontrolforanstaltninger, der vedrører kvalitet standarder og overholdelse af forskellige bestemmelser, f.eks. med henblik på bevarelse af truede dyrearter, idet sådanne kontrolforanstaltninger af effektivitetshensyn ofte kombineres med den veterinære kontrol.

*Artikel 3***Oplysninger**

Hver kontraherende part skal sørge for, at oplysninger om følgende forhold er let tilgængelige for alle interesserede:

- hvilke varer der skal undergives veterinær kontrol,
- de steder hvor de pågældende varer kan frembydes til kontrol,
- hvilke sygdomme der er omfattet af oplysningspligt,
- hvilke krav der er fastsat i love og administrative forskrifter vedrørende veterinær kontrol samt almindelige regler for opfyldelsen af disse krav.

*Artikel 4***Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltningerne**

1. De kontraherende parter skal bestræbe sig på:
 - hvor det er nødvendigt, og hvor det er muligt, at tilvejebringe de fornødne faciliteter til gennemførelse af veterinær kontrol i overensstemmelse med trafikens behov,
 - at lette varebevægelserne, især ved at samordne veterinærmyndighedernes samt toldmyndighedernes arbejdstid og acceptere at gennemføre formaliteterne uden for normal arbejdstid, såfremt der på forhånd er givet meddelelse om varernes ankomst.
2. Veterinær kontrol af animalske produkter kan ligeledes gennemføres på steder inden for landets grænser, såfremt det kan påvises, og såfremt de anvendte transportmidler er af en sådan art, at produkterne ikke kan forringes eller forårsage smitte under transporten.
3. De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner bestræbe sig på i videst muligt omfang at indskrænke den fysiske kontrol af letfordærlige varer under transport.
4. Såfremt varer må oplægges, indtil resultaterne af den veterinære kontrol foreligger, skal de kontraherende parters kompetente kontrolmyndigheder sørge for, at oplæggelsen finder sted på en sådan måde, at den nødvendiggør færrest mulige toldformaliteter og yder tilstrækkelig sikkerhed med hensyn til varernes karantæne og bevarelse.

*Artikel 5***Varer i transit**

De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner i videst muligt omfang afstå fra veterinær kontrol af animalske produkter i transit, såfremt der ikke er grund til at befrygte smittefare.

*Artikel 6***Samarbejde**

1. De kontrolmyndigheder, der varetager den veterinære kontrol, skal samarbejde med de tilsvarende myndigheder hos andre kontraherende parter med henblik på at fremskynde grænsepassagen for varer, der er undergivet veterinær kontrol, bl.a. gennem udveksling af relevante oplysninger.
 2. Såfremt en forsendelse af letfordærlige varer eller levende dyr tilbageholdes ved den veterinære kontrol, skal de kompetente myndigheder bestræbe sig på at underrette de tilsvarende myndigheder i udførselslandet så hurtigt som muligt og angive årsagerne til tilbageholdelsen, samt hvilke foranstaltninger der er truffet vedrørende de pågældende varer.
-

BILAG 4**FYTOSANITÆR KONTROL***Artikel 1***Principper**

Den fyto sanitære kontrol skal, uanset, hvor den gennemføres, være i overensstemmelse med de i denne konvention, særlig i dens bilag 1, fastsatte principper.

*Artikel 2***Definitioner**

Den i artikel 1, litra e), i denne konvention definerede fyto sanitære kontrol omfatter også kontrol af de transportmidler, der anvendes ved transport af planter og planteprodukter samt af de vilkår, hvorunder sådan transport finder sted. Den kan desuden omfatte foranstaltninger, der tager sigte på bevarelse af truede plantearter.

*Artikel 3***Oplysninger**

Hver kontraherende part skal sørge for, at oplysninger om følgende forhold er let tilgængelige for alle interesserede:

- hvilke varer der er undergivet særlige fyto sanitære bestemmelser,
- de steder hvor særlige planter og planteprodukter kan frembydes til kontrol,
- fortegnelsen over hvilke skadegørere for planter og planteprodukter der er undergivet forbud og restriktioner,
- hvilke krav der er fastsat i love og administrative forskrifter vedrørende fyto sanitær kontrol samt almindelige regler for opfyldelsen af disse krav.

*Artikel 4***Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltninger**

1. De kontraherende parter skal bestræbe sig på:
 - hvor det er nødvendigt, og hvor det er muligt, at tilvejebringe de fornødne faciliteter til gennemførelse af fyto sanitær kontrol, opbevaringsfaciliteter samt faciliteter til insektudryddelse og desinfektion i overensstemmelse med trafikens behov,
 - at lette varebevægelserne, især ved at samordne de fyto sanitære myndigheders samt toldmyndighedernes arbejdstid og acceptere at gennemføre kontrol af letfordærlige varer uden for normal arbejdstid, såfremt der på forhånd er givet meddelelse om varernes ankomst.
2. Fyto sanitær kontrol af planter og planteprodukter kan ligeledes gennemføres på steder inden for landets grænser, såfremt det kan påvises, og såfremt de anvendte transportmidler er af en sådan art, at varerne ikke kan give anledning til skadedyrsangreb under transporten.
3. De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner bestræbe sig på i videst muligt omfang at indskrænke den fysiske kontrol af letfordærlige planter og planteprodukter under transport.
4. Såfremt varer må oplagres, indtil resultaterne af den fyto sanitære kontrol foreligger, skal de kontraherende parters kompetente kontrolmyndigheder sørge for, at oplæggelsen finder sted på en sådan måde, at den nødvendiggør færrest mulige toldformaliteter og yder tilstrækkelig sikkerhed med hensyn til varernes karantæne og bevarelse.

*Artikel 5***Varer i transit**

De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner i videst muligt omfang afstå fra fyto sanitær kontrol af varer i transit, medmindre sådanne foranstaltninger er nødvendige for beskyttelsen af deres egne planter.

*Artikel 6***Samarbejde**

1. De kontrolmyndigheder, der varetager den fyto sanitære kontrol, skal samarbejde med de tilsvarende myndigheder hos andre kontraherende parter med henblik på at fremskynde grænsepassagen for planter og planteprodukter, der er undergivet fyto sanitær kontrol, bl.a. gennem udveksling af relevante oplysninger.
 2. Såfremt en forsendelse af planter eller planteprodukter tilbageholdes ved den fyto sanitære kontrol, skal de kompetente myndigheder bestræbe sig på at underrette de tilsvarende myndigheder i udførselslandet så hurtigt som muligt og angive årsagerne til tilbageholdelsen, samt hvilke foranstaltninger, der er truffet vedrørende de pågældende varer.
-

*BILAG 5***KONTROL AF OVERENSSTEMMELSE MED TEKNISKE STANDARDER***Artikel 1***Principper**

Kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder i forbindelse med varer, der er dækket af denne konvention, skal, uanset hvor den gennemføres, være i overensstemmelse med de i denne konvention, særlig i dens bilag 1, fastsatte principper.

*Artikel 2***Oplysninger**

Hver kontraherende part skal sørge for, at oplysninger om følgende forhold er let tilgængelige for alle interesserede:

- hvilke standarder den pågældende kontraherende part kræver overholdt,
- de steder, hvor de pågældende varer kan frembydes til kontrol,
- hvilke krav der er fastsat i love og administrative forskrifter vedrørende kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder samt almindelige regler for opfyldelsen af disse krav.

*Artikel 3***Harmonisering af standarder**

I de tilfælde, hvor der ikke eksisterer internationale standarder, skal de kontraherende parter, som anvender nationale standarder, bestræbe sig på at harmonisere disse gennem internationale aftaler.

*Artikel 4***Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltningerne**

1. De kontraherende parter skal bestræbe sig på:
 - hvor det er nødvendigt, og hvor det er muligt, alt efter trafikens behov at oprette kontrolstationer med henblik på kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder,
 - at lette varebevægelser, især ved at samordne de for kontrollen af overensstemmelse med tekniske standarder ansvarlige kontrolmyndigheders samt toldmyndighedernes arbejdstid og acceptere at gennemføre kontrol af letfordærlige varer uden for normal arbejdstid, såfremt der på forhånd er givet meddelelse om varernes ankomst.
2. Kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder kan ligeledes gennemføres på steder inden for landets grænser, såfremt det kan påvises, og såfremt de anvendte transportmidler er af en sådan art, at varerne, især letfordærlige varer, ikke kan forringes under transporten.
3. De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner bestræbe sig på i videst muligt omfang at indskrænke den fysiske kontrol under transporten af letfordærlige varer, der er undergivet kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder.
4. De kontraherende parter skal tilrettelægge kontrollen af overensstemmelse med tekniske standarder således, at de procedurer, der følges af de myndigheder, som er ansvarlige for disse kontrolforanstaltninger, hvor det er muligt, harmoniseres med de procedurer, der følges af andre myndigheder, som er ansvarlige for andre kontrolforanstaltninger og eftersyn.
5. Såfremt letfordærlige varer må oplægges, indtil resultaterne af kontrollen af overensstemmelse med tekniske standarder foreligger, skal de kontraherende parters kompetente kontrolmyndigheder sørge for, at oplæggelsen af varerne eller parkeringen af transportmateriellet finder sted på en sådan måde, at den nødvendiggør færrest mulige toldformaliteter og yder tilstrækkelig sikkerhed med hensyn til varernes bevarelse.

*Artikel 5***Varer i transit**

Kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder omfatter normalt ikke varer i direkte transit.

*Artikel 6***Samarbejde**

1. De kontrolmyndigheder, der varetager kontrollen af overensstemmelse med tekniske standarder, skal samarbejde med de tilsvarende myndigheder hos andre kontraherende parter med henblik på at fremskynde grænsepassagen for letfordærlige varer, der er undergivet kontrol af overensstemmelse med tekniske standarder, bl.a. gennem udveksling af relevante oplysninger.
2. Såfremt en forsendelse af letfordærlige varer tilbageholdes ved kontrollen af overensstemmelse med tekniske standarder, skal de kompetente myndigheder bestræbe sig på at underrette de tilsvarende myndigheder i udførselslandet så hurtigt som muligt og angive årsagerne til tilbageholdelsen, samt hvilke foranstaltninger der er truffet vedrørende de pågældende varer.

BILAG 6

KVALITETSKONTROL

Artikel 1

Principper

Kvalitetskontrol af varer, der er omfattet af denne konvention, skal uanset hvor den gennemføres, være i overensstemmelse med de i denne konvention, særlig i dens bilag 1, fastsatte principper.

Artikel 2

Oplysninger

Hver kontraherende part skal sørge for, at oplysninger om følgende forhold er let tilgængelige for alle interesserede:

- de steder, hvor de pågældende varer kan frembydes til kontrol,
- hvilke krav der er fastsat i love og administrative forskrifter vedrørende kvalitetskontrol samt almindelige regler for opfyldelsen af disse krav.

Artikel 3

Tilrettelæggelse af kontrolforanstaltninger

1. De kontraherende parter skal bestræbe sig på:
 - hvor det er nødvendigt, og hvor det er muligt, at oprette stationer med henblik på kvalitetskontrol i overensstemmelse med trafikens behov,
 - at lette varebevægelserne, især ved at samordne kvalitetskontrolmyndighedernes samt toldmyndighedernes arbejdstid og acceptere at gennemføre kontrol af letfordærlige varer uden for normal arbejdstid, såfremt der på forhånd er givet meddelelse om varernes ankomst.
2. Kvalitetskontrollen kan gennemføres på steder inden for landets grænser, såfremt de anvendte procedurer bidrager til at lette de internationale varebevægelser.
3. De kontraherende parter skal inden for rammerne af gældende konventioner bestræbe sig på i videst muligt omfang at indskrænke den fysiske kontrol af letfordærlige varer, der er undergivet kvalitetskontrol, og som er under transport.
4. De kontraherende parter skal tilrettelægge kvalitetskontrollen således, at de procedurer, der følges af de myndigheder, som er ansvarlige for denne kontrol, hvor det er muligt, harmoniseres med de procedurer, der følges af andre myndigheder, som er ansvarlige for andre kontrolforanstaltninger og eftersyn.

Artikel 4

Varer i transit

Kvalitetskontrol omfatter normalt ikke varer i direkte transit.

Artikel 5

Samarbejde

1. De kontrolmyndigheder, der varetager kvalitetskontrollen, skal samarbejde med de tilsvarende myndigheder hos andre kontraherende parter med henblik på at fremskynde grænsepassagen for letfordærlige varer, som er undergivet kvalitetskontrol, bl.a. gennem udveksling af relevante oplysninger.
2. Såfremt en forsendelse af letfordærlige varer tilbageholdes ved kvalitetskontrollen, skal de kompetente myndigheder bestræbe sig på at underrette de tilsvarende myndigheder i udførselslandet så hurtigt som muligt og angive årsagerne til tilbageholdelsen, samt hvilke foranstaltninger der er truffet vedrørende de pågældende varer.

*BILAG 7***FORRETNINGSORDEN FOR DEN I ARTIKEL 22 I DENNE KONVENTION NÆVNTE FORVALTNINGSKOMITÉ***Artikel 1***Medlemmer**

Medlemmerne af Forvaltningskomiteen er de kontraherende parter i denne konvention.

*Artikel 2***Observatører**

1. Forvaltningskomiteen kan beslutte at indbyde de kompetente administrationsgrene i alle stater, som ikke er kontraherende parter, eller repræsentanter for internationale organisationer, som ikke er kontraherende parter, til at overvære komiteens møder som observatører, når spørgsmål af interesse for de pågældende behandles.

2. Med forbehold af artikel 1, har de i stk. 1 nævnte internationale organisationer, som har kompetence på de områder, der omhandles i bilagene til denne konvention, dog uden videre ret til at deltage som observatører i Forvaltningskomiteens arbejde.

*Artikel 3***Sekretariat**

Komiteens sekretariatsopgaver varetages af sekretariatschefen for Den økonomiske Kommission for Europa.

*Artikel 4***Mødeindkaldelser**

Sekretariatschefen for Den økonomiske Kommission for Europa indkalder komiteen:

- i) to år efter konventionens ikrafttræden,
- ii) derefter på en dato, som fastsættes af komiteen, men mindst én gang hver femte år,
- iii) efter anmodning fra de kompetente administrationsgrene i mindst fem stater, som er kontraherende parter.

Artikel 5

Komiteen vælger på hvert møde en formand og en næstformand.

*Artikel 6***Quorum**

Komiteen er beslutningsdygtig, såfremt mindst en tredjedel af de stater, som er kontraherende parter, er repræsenteret på mødet.

*Artikel 7***Beslutninger**

- i) Forslag forelægges til afstemning.
- ii) Hver stat, som er kontraherende part, og som er repræsenteret på mødet, har én stemme.
- iii) I de tilfælde, hvor artikel 16, stk. 2, i konventionen finder anvendelse, har de regionale organisationer for økonomisk integration, som er parter i konventionen, i tilfælde af afstemning kun et antal stemmer, der svarer til det samlede antal stemmer, der er tildelt deres medlemsstater, som også er parter i konventionen. I dette sidste tilfælde udøver disse medlemsstater ikke deres stemmeret.
- iv) Med forbehold af afsnit v), vedtages forslag med simpelt flertal af de tilstedeværende medlemmer, som har stemt på de i afsnit ii) og iii) fastsatte betingelser.
- v) Ændringsforslag til denne konvention vedtages med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende medlemmer, som har stemt på de i afsnit ii) og iii) fastsatte betingelser.

*Artikel 8***Beretning**

Komiteen godkender sin beretning inden mødets afslutning.

*Artikel 9***Supplerende bestemmelser**

I mangel af relevante bestemmelser i dette bilag finder forretningsordenen for Den økonomiske Kommission for Europa anvendelse, medmindre komiteen træffer anden beslutning.
